



## Генеральная Ассамблея

Шестдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
26 January 2011

Original: English

---

### Пятый комитет

#### Краткий отчет о 19-м заседании,

состоявшемся в Центральных учреждениях, Нью-Йорк, в четверг, 2 декабря 2010 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Росенталь.....(Гватемала)

*Председатель Консультативного комитета по административным  
и бюджетным вопросам:* г-жа Маклерг

### Содержание

Пункт 153 повестки дня: Финансирование Миссии Организации  
Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

Пункт 129 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период  
2010-2011 годов (*продолжение*)

*Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых  
Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой,  
четырнадцатой и пятнадцатой сессиях*

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza) и включаться в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

10-66437 (R)



*Заседание открывается в 10 ч. 10 м.*

**Пункт 153 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (A/65/535 и A/65/586)**

1. **Г-н Ямадзак** (Контролер), представляя доклад Генерального секретаря о бюджете Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити (МООНСГ) на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года (A/65/535), говорит, что своей резолюцией 64/278 Генеральная Ассамблея утвердила полномочия на принятие обязательств, с начислением взносов, на сумму 380 млн. долл. США (брутто) на период с 1 июля по 31 декабря 2010 года. Предлагаемый бюджет составляет 865 313 200 долл. США, что на 132 920 200 долл. США больше по сравнению с ассигнованиями на 2009/10 год.

2. Разница в объеме ресурсов, анализ которой представлен в главе III доклада, обусловлена в основном увеличением потребностей в результате развертывания дополнительного военного и полицейского персонала во исполнение резолюций 1908 (2010) и 1927 (2010) Совета Безопасности.

3. В предлагаемом штатном расписании на 2010/11 год отражено чистое увеличение на две должности национальных сотрудников, 46 должностей добровольцев Организации Объединенных Наций и 339 временных должностей и чистое сокращение на одну должность международного сотрудника. Дополнительные чистые потребности в объеме 26 905 400 долл. США, связанные с созданием 339 временных должностей, частично компенсируются уменьшением расходов на 17 568 000 долл. США, обусловленным исключением специальных мер, предусмотренных в период 2009/10 года, и применением 14-процентной доли вакантных должностей в сравнении с 9-процентной долей в период 2009/10 года.

4. Увеличение потребностей в ресурсах на 31 101 100 долл. США по статье Помещения и объекты инфраструктуры обусловлено дополнительными расходами на строительные услуги, стандартное возмещение расходов странам, предоставляющим военным служащим и сотрудникам сформированных полицейских подразделений, услуги по обеспечению безопасности

дополнительных жилых и служебных помещений в районе Миссии и перестройку и реконструкцию для поддержки восстановления всех объектов МООНСГ, пострадавших от землетрясения 12 января 2010 года.

5. Дополнительные потребности в ресурсах в объеме 11 145 200 долл. США по статье расходов Наземный транспорт связаны в основном с закупкой 280 дополнительных автотранспортных средств и заменой 110 легковых автомобилей в результате увеличения числа операций после землетрясения.

6. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в пункте 289 доклада.

7. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующий доклад Консультативного комитета (A/65/586), говорит, что в ходе рассмотрения Консультативным комитетом предложения по бюджету Генеральный секретарь представил пересмотренную бюджетную смету расходов на 2010/11 год в сумме 864 189 700 долл. США. Сокращение суммы вызвано снижением прогнозируемых потребностей в отношении аренды вертолетов. Сводная информация о пересмотренной смете расходов содержится в приложении I к докладу Консультативного комитета.

8. Консультативному комитету был также представлен обновленный график развертывания Миссии. На основе этого графика Консультативный комитет рекомендует увеличить доли вакантных должностей для сформированных полицейских подразделений и временного международного и национального персонала общего назначения.

9. Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее ассигновать сумму в размере 853 827 400 долл. США на содержание Миссии с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года. Комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее одобрить начисление в виде взносов суммы в размере 473 827 400 долл. США на период с 1 июля 2010 года по 30 июня 2011 года в дополнение к сумме в размере 380 млн. долл. США, уже начисленной в виде взносов в соответствии с резолюцией 64/278 Генеральной Ассамблеи.

10. **Г-н Эррасурис** (Чили), выступая от имени Группы Рио, говорит, что хотел бы подтвердить приверженность Группы процессу полного восстановления Гаити после произошедшего в январе 2010 года землетрясения. Ситуация в Гаити еще больше осложнилась из-за обрушившегося на страну в ноябре 2010 года урагана Томас и эпидемии холеры. В результате этих непредвиденных событий Миссия была вынуждена увеличить численность персонала и удвоить усилия в поддержку восстановления, реконструкции и стабилизации Гаити. В этой связи Группа с обеспокоенностью отмечает, что некоторые международные структуры не выполнили свои обязательства по оказанию финансовой помощи органам власти Гаити.

11. Несмотря на полное разрушение штаб-квартиры МООНСГ в результате землетрясения, Миссия смогла возобновить операции во многих частях Гаити. Группа выражает признательность персоналу Миссии за проявленную способность работать в тяжелых условиях и настоятельно призывает его продолжать выполнять свой мандат.

12. Группа придает большое значение осуществлению проектов с быстрой отдачей, что позволяет удовлетворять безотлагательные потребности и укреплять доверие к мандату Миссии и к мирному процессу. При осуществлении таких проектов необходимо исходить из приоритетов, определенных правительством Гаити. Со своей стороны, Группа пришла на помощь Гаити еще до того, как была создана Миссия. Многочисленный контингент медицинских работников, состоящий из граждан почти всех стран Латинской Америки и Карибского бассейна, в настоящее время помогает остановить эпидемию холеры и удовлетворить другие потребности населения Гаити в области здравоохранения.

13. Группа подчеркивает необходимость того, чтобы международное сообщество выполнило свои обязательства по мобилизации финансовых ресурсов для восстановления Гаити. В этой связи в целях обеспечения долгосрочного воздействия Организация Объединенных Наций должна сосредоточить усилия не только на установлении безопасности, но также и на содействии социально-экономическому развитию страны и достижении прочного мира.

14. **Г-н Лафортюн** (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, говорит, что в 2010 году обстановка, в которой должна была работать МООНСГ, была одной из самых сложных, с какой когда-либо сталкивалась миссия Организации Объединенных Наций. Тем не менее, несмотря на трудности, работа по восстановлению Гаити должна продолжаться. В этой связи делегации трех стран приветствуют большую роль Миссии в деле оказания поддержки в проведении президентских выборов и выборов в законодательные органы страны в ноябре 2010 года и надеются, что она будет продолжать оказывать помощь народу Гаити и его недавно избранному правительству в строительстве безопасного и стабильного государства.

15. Хотя демократическое развитие страны и укрепление государственной власти являются ключевым элементом работы Миссии, ситуация в Гаити не стабилизируется, если не будут обеспечены безопасность, общественный порядок и верховенство права и не будет реформирован сектор безопасности. Сильная полиция и сильные судебная и пенитенциарная системы имеют решающее значение для достижения этих целей. В этой связи крайне важно продолжать проводить в жизнь и совершенствовать план реформирования Гаитянской национальной полиции. Делегации трех стран также приветствуют предлагаемые меры по укреплению Национальной тюремной администрации. Программы подготовки и наставничества, осуществляемые МООНСГ для администрации исправительных учреждений Гаити, будут играть решающую роль в укреплении верховенства права и будут дополнять проводимую работу по реформированию полиции.

16. После землетрясения было создано несколько лагерей для внутренне перемещенных лиц. Делегации трех стран высоко оценивают предложение Генерального секретаря, направленное на оказание помощи Гаитянской национальной полиции в защите лиц, перемещенных в результате землетрясения, уделяя особое внимание женщинам и детям. Они также с признательностью отмечают намерение Генерального секретаря переселить более половины перемещенных лиц к декабрю 2011 года.

17. Учитывая тот факт, что в результате землетрясения был нанесен серьезный удар

учреждениям Гаити, предоставление материально – технической поддержки правительству будет иметь решающее значения для успеха Миссии. Оратор надеется, что такая поддержка будет предоставляться при строгом соблюдении принципа подотчетности всеми обеспечивающими ее партнерами.

18. Делегации трех стран отмечают, что временный характер расширения роли Миссии отражен в просьбе Генерального секретаря относительно 62 временных должностей. В ходе неофициальных консультаций они будут добиваться разъяснения последствий этого временного увеличения численности персонала, размера бюджетов и других ресурсов.

19. **Г-жа Санчес Лоренсо** (Куба) говорит, что нынешняя ситуация в Гаити является результатом несправедливого международного порядка, который обрекает миллионы людей на жизнь в условиях экономической отсталости и позволяет бедным слоям населения жестоко страдать от последствий стихийных бедствий и эпидемий. В этой связи вызывает сожаление тот факт, что на сегодняшний день была получена лишь часть финансовых ресурсов, необходимых для восстановления Гаити, и не похоже, что сумма невыполненных обязательств будет направлена незамедлительно.

20. В целях оказания помощи в борьбе с эпидемией холеры правительство Кубы вскоре направит в Гаити Международный контингент врачей, специализирующийся в оказании помощи в случаях стихийных бедствий и тяжелых эпидемий – «Генри Рив». Контингент в составе примерно 300 врачей, медицинских сестер и младшего медицинского персонала присоединится к медицинским работникам, уже работающим на местах. В этой связи оратор отмечает, что более 200 медицинских работников, направленных в Гаити, являются выпускниками Латиноамериканского медицинского университета, где обучаются студенты из многих стран, в том числе из Сахарской Арабской Демократической Республики.

21. Учитывая нынешнюю ситуацию в Гаити, международное сообщество должно действовать быстро и не выдвигая условий. Необходимо выполнить обещания и предоставить ресурсы тем, кто больше всего нуждается в помощи, в сотрудничестве с правительством и народом Гаити.

22. **Г-жа Данлоп** (Бразилия) говорит, что, несмотря на огромные людские и материальные потери, Гаити делает значительные успехи в восстановлении страны, и основные политические процессы были возобновлены. Тем не менее, работа по восстановлению далека от завершения, и реконструкция по-прежнему сопряжена с серьезными трудностями. Для развития успеха, достигнутого на сегодняшний день, необходимы сильное руководство со стороны правительства и последовательная поддержка со стороны Миссии в трех приоритетных областях: безопасность, восстановление и реконструкция, и завершение избирательного процесса.

23. Делегация ее страны в целом поддерживает предложения Генерального секретаря, но в то же время хотела бы подчеркнуть, что проблемы, стоящие перед Гаити, можно преодолеть только с помощью укрепления потенциала и национальных институтов. В этой связи крайне важно, чтобы Миссия предоставляла материально-техническую поддержку и технические знания и опыт правительству Гаити максимально оперативно, в соответствии с резолюциями 1927 (2010) и 1944 (2010) Совета Безопасности.

24. Развертывание дополнительных полицейских подразделений, санкционированное Советом Безопасности, позволит полиции Организации Объединенных Наций расширить сферу охвата своей деятельности. Должен быть выделен достаточный объем ресурсов для того, чтобы МООНСГ имела возможность возмещать расходы странам, предоставляющим военнотрудовых и сотрудников полиции, без задержки.

25. Необходимо приложить все усилия для обеспечения безопасности гаитян, проживающих в лагерях для внутренне перемещенных лиц, в частности женщин и детей. Миссия должна продолжать свою работу в этом направлении, уделяя особое внимание мерам по защите от сексуального насилия и насилия по гендерному признаку. Расширенные программы сокращения масштабов насилия в общинах и выделение дополнительных ресурсов для реализации проектов с быстрой отдачей будут в значительной степени способствовать осуществлению этих усилий.

26. Правительство ее страны внимательно следит за развитием событий, связанных с недавними

президентскими выборами и выборами в законодательные органы. МООНСГ следует продолжать оказывать поддержку избирательному процессу и содействовать поддержанию безопасной и стабильной среды. Делегация ее страны призывает политических лидеров Гаити сохранять приверженность избирательному процессу, который имеет жизненно важное значение для достижения стабильности и создания благоприятных условий для экономического роста и инвестирования.

27. **Г-н Мерорес** (Гаити) говорит, что, хотя МООНСГ пришлось перестраивать свои собственные помещения после землетрясения, она продолжала выполнять свой мандат, осуществление которого осложнялось вспышкой холеры и необходимостью оказывать поддержку в проведении недавно завершившихся выборов. Оратор благодарит Организацию Объединенных Наций и все государства-члены за поддержку, которую они уже предоставили Гаити, и обращается к международному сообществу с призывом выполнить обещания, данные народу и правительству Гаити на Международной конференции доноров, проводившейся 31 марта 2010 года в Нью-Йорке.

28. Делегация его страны приветствует предложение Генерального секретаря относительно финансирования Миссии, в частности предлагаемые ресурсы для осуществления проектов с быстрой отдачей. Такие проекты должны быть реализованы в кратчайшие сроки и в сотрудничестве с правительством Гаити, чтобы избежать дублирования усилий. Делегация его страны испытывает озабоченность по поводу высокой доли вакантных должностей для национальных сотрудников и призывает Секретариат приложить все усилия для того, чтобы исправить это положение.

29. **Г-н Бенмусса** (Марокко), выступая в осуществление права на ответ, говорит, что делегация его страны была крайне удивлена тем, что в своем заявлении представительница Кубы упомянула образование, которое не признано Организацией Объединенных Наций. Делегация Марокко возражает против такого упоминания, считая его неуместным в контексте обсуждений в Пятом комитете.

30. **Г-жа Санчес Лоренсо** (Куба), выступая в осуществление права на ответ, говорит, что правительство ее страны будет продолжать работать со всеми, кто хочет совместно с Кубой осуществлять ее программу сотрудничества, в том числе в размещении медицинского персонала в Гаити. В докладах Генерального секретаря по вопросу о предоставлении государствами-членами жителям самоуправляющихся территорий возможностей для получения образования и профессиональной подготовки содержится достаточно информации о стипендиях, предоставляемых Кубой студентам из самоуправляющихся территорий, включая Сахарскую Арабскую Демократическую Республику.

**Пункт 129 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов**  
(продолжение)

*Смета, пересмотренная с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой, четырнадцатой и пятнадцатой сессиях (A/65/333 и Corr.1 и Add.1 и Add.1/Corr.1)*

31. **Г-жа ван Берл** (Директор Отдела по планированию программ и составлению бюджета), представляя доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях (A/65/333 и Corr.1), говорит, что эти резолюции и решения влекут за собой потребности в ресурсах в размере 4 708 500 долл. США на двухгодичный период 2010-2011 годов. Из них сметные потребности в размере 1 284 400 долл. США связаны с деятельностью постоянного характера, на которую в бюджете по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов уже выделены ассигнования.

32. Что касается остатка в размере 3 424 100 долл. США, то Генеральный секретарь предлагает покрыть сумму в размере 2 940 300 долл. США за счет уже имеющихся ассигнований на двухгодичный период 2010-2011 годов, а в отношении оставшейся суммы в размере 483 800 долл. США будут приняты обязательства в размере 147 000 долл. США по разделу 2 «Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и

Социального Совета и конференционное управление» и 336 800 долл. США по разделу 23 «Права человека» бюджета по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов.

33. На проведение семинара в 2012 году потребуется, по подсчетам, сумма в размере 283 100 долл. США, вопрос о выделении которой будет рассмотрен в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2012-2013 годов.

34. Выводы и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в главе III доклада.

35. Представляя доклад Генерального секретаря о смете, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его пятнадцатой сессии (A/65/333/Add.1 и Согг.1), оратор говорит, что объем сметных потребностей в ресурсах, обусловленных этими резолюциями и решениями, на двухгодичный период 2010-2011 годов составляет 7 911 400 долл. США (нетто). Из них сметные ассигнования в размере 4 622 000 долл. США на деятельность постоянного характера уже предусмотрены в бюджете по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов. Дополнительные сметные средства в объеме 967 500 долл. США (нетто) предлагается покрыть за счет утвержденных ассигнований на двухгодичный период 2010-2011 годов. Остаток сметных потребностей в размере 2 321 900 долл. США (нетто) предлагается покрыть за счет ассигнований из резервного фонда на двухгодичный период 2010-2011 годов.

36. Выводы и меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее, изложены в главе III доклада.

37. **Г-жа Маклерг** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), представляя соответствующие доклады Консультативного комитета (A/65/548 и Add.1), говорит, что в отношении сметы, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека на его двенадцатой, тринадцатой и четырнадцатой сессиях, Консультативный комитет рекомендует покрыть дополнительные потребности в размере 3 424 100 долл. США на текущий двухгодичный период за счет ассигнований, выделенных в рамках бюджета

по программам на двухгодичный период 2010-2011 годов и отраженных во втором докладе об исполнении бюджета.

38. Что касается сметы, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом на его пятнадцатой сессии, то Консультативный комитет предлагает Генеральной Ассамблее одобрить предложения Генерального секретаря за исключением предложения о выделении дополнительных ресурсов, испрашиваемых в связи с принятием резолюции 15/23 Совета о ликвидации дискриминации в отношении женщин. При рассмотрении описания должностных обязанностей, предусматриваемых предлагаемыми должностями С-4 и С-3, Консультативный комитет пришел к выводу, что некоторые их функции частично совпадают. В этой связи Консультативный комитет рекомендует выделить средства на создание следующих должностей, которые будут финансироваться по статье Временный персонал общего назначения: одной должности С-4, одной должности С-2 и одной должности категории общего обслуживания (прочие разряды).

39. Консультативный комитет сознает, что со времени принятия резолюций и решений Совета по правам человека до утверждения Генеральной Ассамблеей постфактум соответствующих потребностей в ресурсах проходит определенное время. В этой связи Комитет рекомендует Генеральному секретарю рассмотреть возможность изучения вариантов упорядочения и синхронизации просьб о выделении ресурсов в связи с резолюциями и решениями Совета с просьбами о выделении ресурсов в связи с подготовкой предлагаемого бюджета по программам Секретариата на двухгодичные периоды.

*Заседание закрывается в 11 ч. 10 м.*